

PROGRAMA INTERNACIONAL

17

Dimecres, 26 d'octubre
17 hores
Teatre Zorrilla



LA CREU

Catalunya, 2016 – 15'59" – Ficcio

Direcció i guió: Dani Seguí

Fotografia: Sergi Riera

Música: Pau Escutia

Intèrprets: Joan Crosas, Elisa Crehuet

Producció i distribució: Dani Seguí

danitoon@gmail.com



MOTHER

Canadà, 2015 – 05'40" – Animació

Direcció: Joan Chung

Guió: Matthew Fazari, David Du

Música: Matthew Fazari, Mike McLaren

Producció: Stephanie Chiew

Productora: Studio Kokorosh

Distribuïdora: Stephanie Chiew

scyy.94@gmail.com

Una parella gran lluita cada dia per acceptar la mort del seu únic fill. Ella es lleva a les sis del matí per portar flors al lloc on va morir. Ell decideix destruir-se a poc a poc prostrat a una butaca fins que un dia decideix aixecar-se per donar sentit a la seva vida.

Una pareja mayor lucha cada día para aceptar la muerte de su único hijo. Ella se levanta a las seis de la mañana para llevar flores al lugar donde falleció. Él decide destruirse poco a poco postrado en un sillón hasta que un día decide levantarse para dar sentido a su vida.

An elderly couple fights each day to accept their only son's death. She wakes up every day at 6 o'clock to bring flowers to the place where her son died. He destroys himself prostrated on an armchair. One day he decides to stand up to make sense of his life.

Una mare soltera que ha arribat més enllà dels seus límits entra en coma després que la seva consciència se separi del seu cos. Ara és el moment que els seus fills l'ajudin, facin les coses bé i siguin comprensius amb la seva mare.

Una madre soltera que ha llegado más allá de sus límites entra en coma al separarse su conciencia de su cuerpo. Ahora es el momento de que sus hijos la ayuden, hagan las cosas bien y sean comprensivos con su madre.

A single mother, pushed beyond her limit, falls into a coma after her consciousness is split from her body. It is now up to her children to help their mother and make everything right by understanding their mother and realising how much she has done for them.

Amb el suport de:





NEVICA

Itàlia, 2015 – 19'21" – Ficció

Direcció: Lu Pulici

Guió: Valentina Galli, Josep Piris, Lu Pulici

Fotografia: Massimiliano Chieco

Música: Daniele Partisani, Luca Fucilli

Intèrprets: Gina Gattei, Ferruccio Crociani, Ebanò Corelli

Producció: Josep Piris, Valerio Brizi

Productora i distribuïdora: Lumaca Film

info@22s.it



BODAS

Brasil, 2016 – 12'00" – Ficció

Direcció: Alexia Maltner

Guió: Renata Mizrahi

Fotografia: Daniel Leite

Música: João Bittencourt

Intèrprets: Othon Bastos, Suzana Faini

Producció: Amanda Lima

Productora: Amanda Lima

Distribuïdora: Tell Filmes

alexiamaltner@me.com



COUPLET DE LA RUE DE BAGNOLET

França, 2015 – 03'00" – Animació

Direcció i guió: Quentin Guichoux

Producció: Delphine Maury

Productora: Tant Mieux Prod

Distribuïdora: Autour de Minuit

annabel@autourdeminuit.com

Pot l'humor d'una persona canviar el temps? El sol no il·lumina el poble des de fa 40 dies. Tampoc l'humor de la Nina. El comportament de l'anciana sembla que amaga alguna cosa més profunda i misteriosa. Mentrestant, el cel del poble es torna cada cop més gris.

¿Puede el humor de una persona cambiar el tiempo? El sol no ilumina el pueblo desde hace 40 días. Tampoco el humor de Nina. El comportamiento de la anciana parece esconder algo más profundo y misterioso. Mientras tanto, el cielo del pueblo se vuelve cada vez más gris.

Can the humor of a person change the weather? The sun doesn't light the town up since 40 days ago. Nina's humor is not as usual. The old woman's behaviour seems to hide something serious and mysterious. In the meanwhile, the sky of the town is getting darker and darker.

El dia de la celebració dels seus 50 anys de casada amb en Caio, la Dora decideix actuar d'acord amb el seu veritable desig. Un desig que canviarà el curs de les seves vides.

En el día de la celebración de sus 50 años de casada con Caio, Dora decide actuar de acuerdo con su verdadero deseo. Un deseo que cambiará el curso de sus vidas.

In the day of the celebration of her 50 years marriage with Caio, Dora decides to act according with her real desire. A desire that will change the course of their lives.

Un home trist es passa la vida vivint a l'ombra. Fins al dia en què es disposa a creuar cap al sol del carrer de Bagnolet, que no és com la resta.

Un hombre triste se pasa la vida viviendo en la sombra. Hasta el día en que va a cruzar hacia el sol de la calle de Bagnolet, que no es como todas las demás.

A sad man spends his life living in the shadows. Until the day he is going to pass by the sun of the Bagnolet street, which is not like the others.



BIS GLEICH

Estats Units d'Amèrica, 2014 – 21'21" – Ficció

Direcció: Benjamin Wolff

Guió: Tara Lynn Orr

Fotografia: Manuel Mack

Música: Giovanni Spinelli

Intèrprets: Gertrud Roll, Horst Westphal, Julia Richter,

Ricardia Bramley, Julian Mehne

Producció: Philippe Brenninkmeyer

Productora: Avenue ROAD Films

Distribuidora: Magnet Film

pwbrenn@gmail.com



ENTRE LES LIGNES

França, 2015 – 05'19" – Ficció

Direcció: Emmanuelle Remy, Christelle Alion,

Tom Casacoli, Nolwenn Eve, Lorenn Le Bec

Guió: Emmanuelle Remy, Tom Casacoli, Lorenn Le Bec

Fotografia: Robin Ricordeau

Música: Aurélien Marini, Mark Scotto

Intèrprets: Thibaud Chaufourdier, Coralie Lescou

Producció: ArtFx (Gilbert Kiner)

Productora: ArFx

Distribuidora: Luce Grodjean

inscription@sevefilms.com



THE STORY OF THE LITTLE GIRL WHO LOVED BUTTERFLIES

Estats Units d'Amèrica, 2016 – 04'00" – Ficció

Direcció i guió: Paula du Gelly

Fotografia: Matt Fore

Intèrprets: Makenzie Paulson, Adrianna Costa,

Paula du Gelly

Producció: Paula du Gelly

Productora: Self Produced

Paula.gelly8@gmail.com

L'Albert i la Marta, d'uns 70 anys, viuen l'un davant de l'altre. Cada dia es troben, cadascú a la seva finestra, per veure què passa al món. Un matí no hi ha cap rastre de l'Albert. La Marta haurà de descobrir què ha passat.

Albert y Marta, de unos 70 años, viven uno enfrente del otro. Cada día, los dos vecinos se encuentran, cada uno en su ventana, para ver qué pasa en el mundo. Una mañana, no hay rastro de Albert. Marta tendrá que descubrir qué ha pasado.

Albert and Marta, in their late 70s, live across the street from one another. Every day they meet, each in their windows, to watch the world unfold below them. One morning there is no sign of Albert. Marta will find out what happened.

De camí a la feina al matí, sorgeix una relació romàntica entre dos desconeguts quan s'adonen que els seus trens sempre s'aturen l'un al costat de l'altre cada dia al mateix lloc durant uns segons.

En el trayecto matutino al trabajo, surge una relación romántica entre dos desconocidos cuando se dan cuenta de que sus trens siempre paran el uno al lado del otro cada día en el mismo lugar durante unos segundos.

In the morning commute, a romantic relationship blossoms between two strangers when they realize their trains always stop next to each other at the same spot every day for a few seconds.

On ella volia anar, ningú podia acompanyar-la...
En especial, el seu passat.

Adonde ella quería ir, nadie podía acompañarla...
En especial, su pasado.

Where she wanted to go, she couldn't take anybody with her... especially her past.



CLASSMATE

Espanya, 2016 – 10'00" – Ficció

Direcció: Javier Marco

Guió: Belén Sánchez-Arévalo

Fotografia: Olvido Perez, Julio Cesar Tortuero

Música: Eliza Shaddad

Intèrprets: Jimmy Shaw, Melina Matthews

Producció i distribució: Javier Marco

Productora: Visualia C.A

info@javiermarco.com

Un home i una dona es troben en un autobús. Ella és enginyera i està casada. Ell viu al carrer.

Un hombre y una mujer se encuentran en un autobús. Ella es ingeniera y está casada. Él vive en la calle.

A man and a woman come across each other on a bus. She is a married engineer. He is homeless.